

多元平權

夏曉鶻 世新大學社會發展研究所教授

南洋台灣姊妹會、移民／住人權修法聯盟

社造的初衷：社區「總體」營造

但是，

Q: 我們做到「總體」了嗎？

Q: 誰是「我們」？

Q: 哪些群體被忽略了？



明日社造的任務：看見差異、促進平等

- 原有的差異+全球化
- 不同族群、語言、文化、階級、年齡、性別、身心狀態、國族....

公共參與的「條件」

- 經濟、政治、社會、文化
- 所謂「弱勢者」是受限於上述條件，而不是本質上的弱。

邁向明日社造

1. 如何認識所謂「弱勢者」的處境？

--接觸、聆聽、同理

2. 如何排除所謂「弱勢者」公共參與的障礙？

例如：女性—托育需求

新移民、移工、原住民...—翻譯需求

邁向明日社造（續）

3. 如何改變社區對「異己」、「弱勢者」的刻板印象、歧視行為？

--反省、相互提醒

4. 如何鼓勵「異己」、「弱勢者」自我組織？

--同理而非同情、平等而非教化

以南洋台灣姊妹會為例



媽媽早安

早安 媽媽

你那裡是否也灑滿一地光亮

一樣的太陽 在這裡卻變得冰涼

我好懷念那路上使人皮膚紅通通的陽光

早安 媽媽

菜市場是否也正在車水馬龍

一樣的果菜 在這裡卻壓力好重

我好懷念那路上沒人在我背後指點的巷弄

鄰居的大姐說 走入婚姻就是幸福

但他沒說有個國家 會打聽先生送我的禮物

大學的同學說 孩子是你未來的指望

但他沒說 在那島上 那紙身分才是我和孩子見面 唯一的希望

和媽媽說早安 是我多年以來的期待

和媽媽說早安 如今卻再次傷了另一個女孩

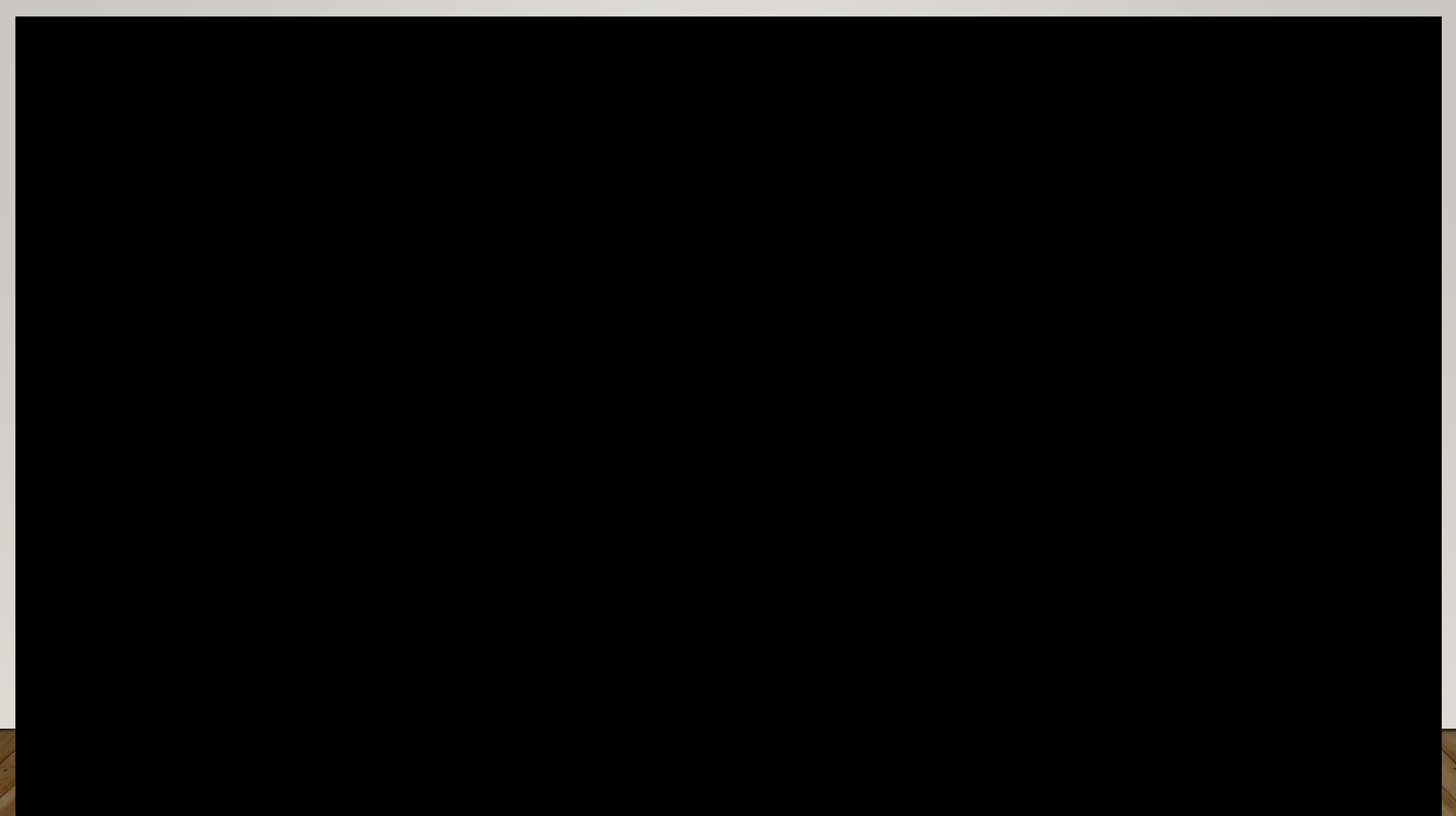
因為沒有五百萬

從此我的愛再說不出來

明天我在媽媽懷中醒來

知道在遙遠這端有個女孩

已找不到人說「媽媽早安」



聽歌看端倪

- 為何有專輯？
- 累積了哪些？
 - 南洋姊妹劇團(2009)
 - 南洋台灣姊妹會(2003)
 - 修法倡議(2003)



我們如何看見／不見新移民

- 社會問題的製造者？（只有東南亞和大陸籍）
- 從敝屣到“招財貓”
 - 人口素質的恐懼
 - a. 對“新台灣之子”的污名／標籤化
 - b. 1997金融危機的結果
 - 浪費社會福利資源
- 蒙塵的珍珠
 - 生產、再生產
 - 多元文化
 - 反省的鏡子





我們和她們的交會……

南洋姊妹已站起來了！

- 從1995 “識字班” 開始—解放教育的實踐
 - 受壓迫者教育法與受壓迫者劇場的結合
 - 新移民女性的培力
 - 在地參與者的培力
- 積極的公共參與—新移民主體發聲
 - 多元文化講師
 - 教授東南亞語言、文化、美食
 - 參與移民／住人權修法聯盟公眾意識

1995年7月31日全國第一個『外籍新娘識字班』
創立於美濃



姐妹們忙著做海報



來台灣這麼久
第一次那麼多同鄉聚在一起





民眾戲劇的融入，
讓識字班變得更活潑，
促進更多討論！

家庭訪問
更瞭解姐妹生活



暖身、討論、
主題生字教學

是每堂課程的三步曲



社區志工是識字班的功臣

志工培訓讓志工們更茁壯

社區參訪活動讓姐妹們

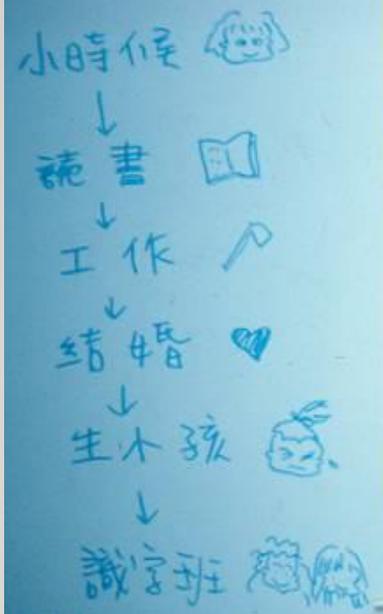
更深入社區



💡 2001

外籍新娘希望工作坊

主辦單位：高雄縣政府社務局
 承辦單位：美濃鄉愛藝協會
 協辦單位：龍吐園心
 世新社會發展研究所
 美濃鄉愛藝協會



4

MBER

FRIDAY
 SATURDAY
 SUNDAY



工作坊動態的討論是日後組織工作的關鍵





二〇〇三台北縣永和社大開辦識字班
女研社姐妹們全心投入

永和社大從原本的一班，快速而穩定的成長為初進階中文班，
和一個社團—南洋姐妹會



美濃、永和識字班姐妹們的第一次接觸
—婦女新知基金會主辦的〈南洋·台灣·姐妹情〉





專案受挫，危機化為轉機，
姐妹們開始籌組社團！



社團名稱、宗旨、章程...

每一個細節都由南洋姐妹們親身參與！

籌備過程，姐妹們專注的記下所有事情！





媽媽忙著開會、上課，孩子也有自己的工作坊哦！

誰說我們是“發展遲緩兒”！！??

2003年南洋台灣姐妹會成立記者會
南北姐妹同台說出姐妹會宗旨





蘊釀多年的【南洋台灣姊妹會】終於
2003/12/7正式成立了！
南北各地的姐妹們共同在高雄市婦女
館
創造了這歷史的一刻！



南洋姐妹以簡單而有力的戲劇
訴求去污名化和平等對待

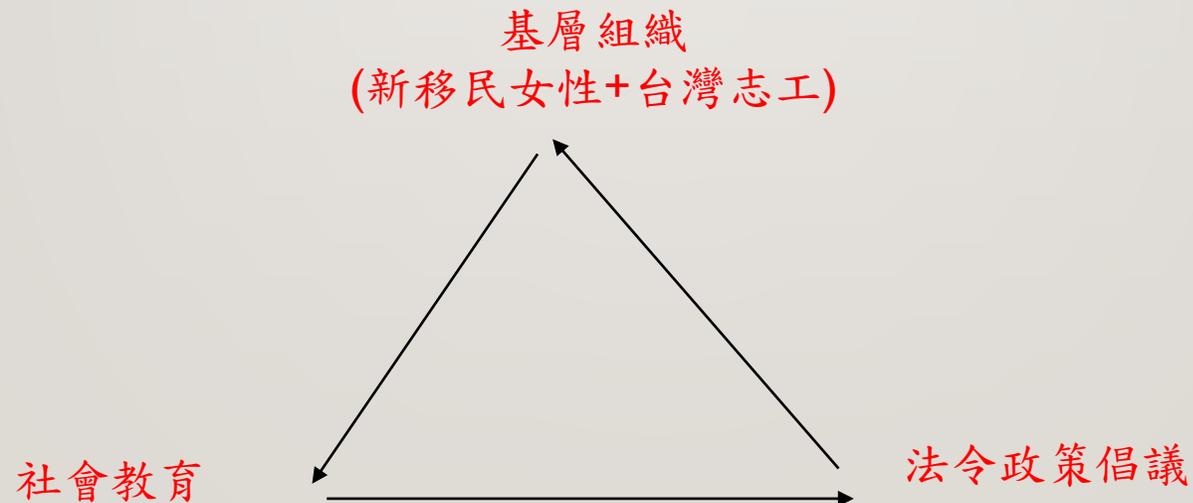
第一次會員大會選出了理監事，
南洋姐妹佔三分之二的席次！





南洋台灣姊妹會宗旨與方向

- 協助南洋姐妹逐漸走出孤立，進而成為積極的社會參與者。為達此目標，姐妹會的工作內容分為三大類：基層組織、社會教育、法令政策倡議，而每類之間緊密相關，並且相互加強。



新移民基層組織：中文識字班

姊妹們上課情形



和志王老師聊天



討論分享

新移民基層組織： 培養更多東南亞文化種子師資



新移民基層組織：
走入社區家訪，提供親職課程，
希望能協助更多的姐妹



台灣志工基層組織：志工培訓



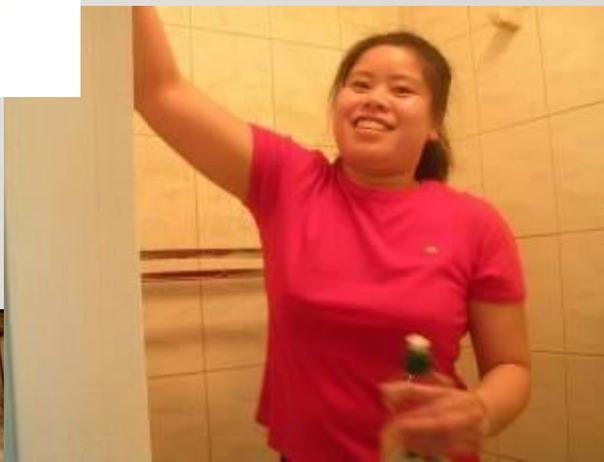
志工是推動工作的基石
陪伴姐妹熟悉台灣社會
也從中培養自主性和社會參與



基層組織：共同打造在台灣的娘家



不論是調色、分裝、補土或刷牆
都考不倒我啦！



社會教育：

南洋姊妹們教授母國語言、文化、美食...



社會教育：

南洋姊妹積極參與各種座談、接受媒體訪問，對外發聲



社會教育： 多元文化演講、展覽、表演…



社會教育： 媒體投書

請媒體尊重我們！

◎ 黃莉莉（印尼裔台灣人，南洋台灣姊妹會理事）

去年七月的某一天，電視台約五六個人來到美濃識字班，表示要報導美濃地方的外籍新娘和產業文化。剛開始，電視台的人和我們的志工老師聯絡，老師將識字班媒體聯絡人的電話號碼給他們，但是老師提醒先不要讓電視台的人拍我們，因為過去的經驗，媒體對外籍新娘的報導多為負面或報導不實，對我們造成很大的傷害，也讓社會大眾對我們產生誤解，希望在彼此了解認識後再拍。可是當電視台的人來的時候，他們馬上拍我們，剛開始我問他們，有經過老師的同意了嗎？電視台的人說已經過我們老師的同意。

隔天，我先打電話給識字班的老師，因為她的電話沒有回應，我就打電話給南洋台灣姊妹會媒體聯絡人報告昨天電視台的人來的情形，結果聯絡人吃驚的說電視台的人並沒有事先和她聯絡，我聽了之後，感到很納悶也很惶恐，這是我第一次遇到這種狀況，不知該如何處理，以為是電視台的人已經經過媒體聯絡人的同意了，所以我和識字班的姊妹不加思索，就讓電視台的人任意的拍攝。第三天，應電視台的人要求，我們準備了東南亞的家鄉菜招待他們，並接受採訪與拍攝，在拍攝結束前，媒體聯絡人正好打電話過來向電視台的工作人員了解拍攝的情況，雙方在溝通的過程中似乎在想法上有很大的落差，可能造成電視台工作人員的為難，但是我們的媒體聯絡人目的只是希望來自南洋的姊妹們不要再受到媒體的傷害，希望在這樣的前提下才來進行拍攝工作。

其實這樣被媒體不尊重對待的經驗並不是第一次，許多姐妹都有被媒體「騙」的經驗。但經過這麼多不愉快的經驗後，我們以後會更小心，以免造成不必要的誤解與傷害，最後我想說的是：希望記者或社會大眾，想要採訪或了解我們的時候，請不要用看不起的眼光看待我們這群『台灣新移民女性』，雖然你們叫我們「外籍新娘」，但是我們也跟台灣的女性一樣，有人格和自尊，希望受到大家的尊重，只是我們來自於不同的文化背景，需要時間來學習與適應，讓我們在台灣的生活可以得到更多的鼓勵與支持。



在討論中大家把
煩惱說出來

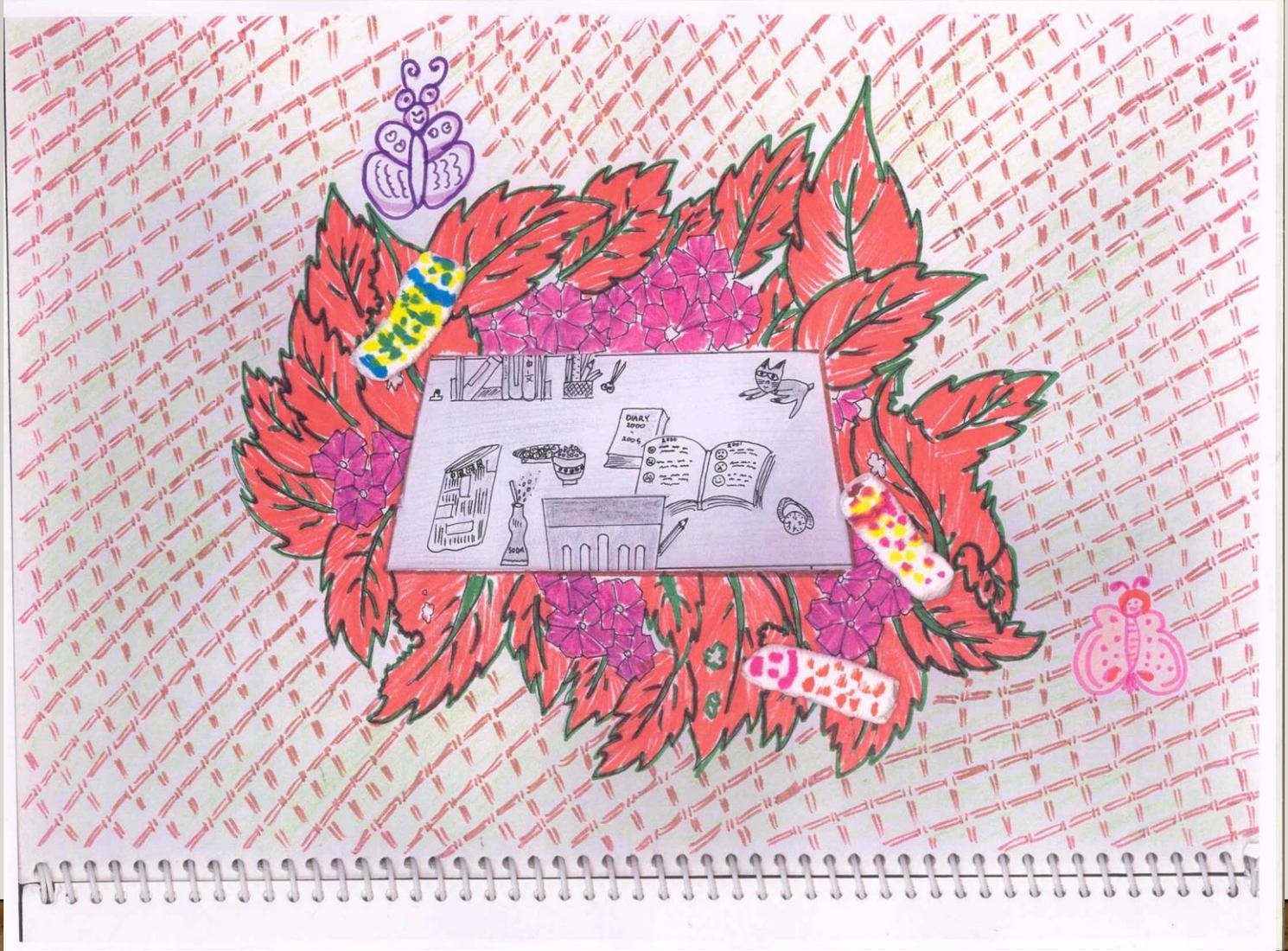


今天11月18日,天氣漸漸涼了,
我女兒的生日還有2天就到了,
轉眼間我來到台灣也已經
有6年了,在這6年中有很多值得回憶
和思念的事情在我腦中迴響

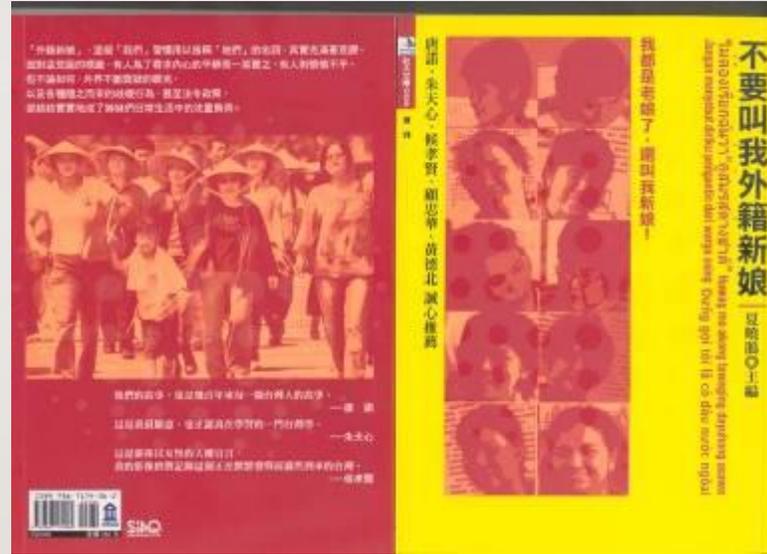


剛從印尼到台灣發現在同樣的太陽下，
有兩個不同的世界，我還有很多要適應
和學習的地方。

(我從鄉下來，原本過著簡單的生活，來到台灣，並到
好多複雜的東西，以前沒坐過電梯，電扶梯，捷運，
第一次坐好暈，可是很方便。以前在鄉下愛怎麼走，
就怎麼走，在都要看路標呢！)



社會教育：不要叫我外籍新娘！



社會教育：2005年-姊妹們的作品相繼得獎



美春的文章



茄燕的手寫書



社會教育：2007生命永續獎



2008 青輔會卓越貢獻獎

Eing—邱雅青，泰國籍

來台八年後，獲2007年生命永續獎，
2008年，再獲青輔會青年公共參與獎之最高榮譽—
卓越貢獻獎

現為姊妹會台北辦公室專職工作人員。

- 雅青的心聲：

「學會中文後，自主權好像又回到自己手上。
我也因為看得懂中文，只要看到台灣媒體對於
外籍配偶的誤解，我就會向報紙投書抗議！」

從爭取身分證到設置移民署議題，Eing如今在
媒體與官員面前可以侃侃而談，對於促進台灣
與東南亞文化的交流，她更是充滿了使命感。



23 10:14AM

社會教育：回饋社區

美濃音樂節、
黃蝶祭



南洋媽媽廚房

社會教育：文化行動

— 戲劇、紀錄片、音樂、美食、桌遊...



漂洋的夢想

雨中的風箏



喜羊羊劇團——明日之星



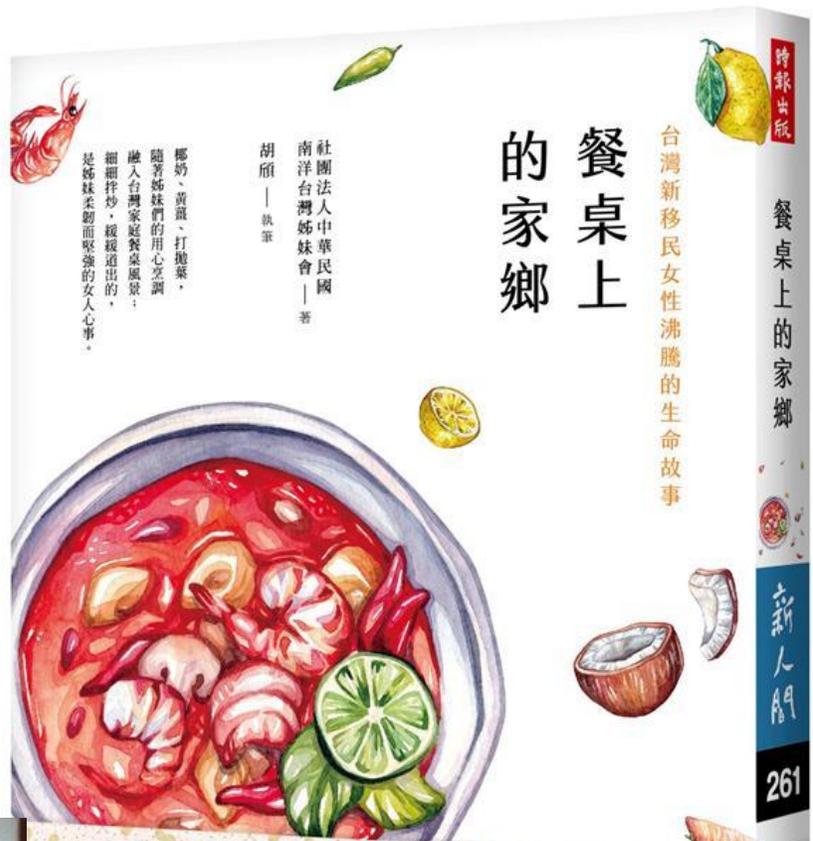
姊妹，賣冬瓜！

Let's Not be Afraid!

ไม่ต้องกลัว,









議題倡議：
串連組織成立聯盟

2003年底結合其他團體，成立移民／
住人權修法聯盟（移盟），推動移民
工人權保障



姊妹會的南洋姊妹站在
移盟抗議的第一線

議題倡議：

積極參與公共議題討論及參與移盟行動



議題倡議

小蝦米鬥大鯨魚——
延紅和家人挺身而出控告獨家報導！



參與幼托公共化行動聯盟



二〇〇六抗議廖本煙立委法西斯言論



二〇〇四抗議教育部次長“外籍新娘不要生太多”的歧視言論

議題倡議：

九月九，我們還要等多久！？

2007年反財力證明大遊行



集體行動的具體改變

- 2007年初柬埔寨婚姻移民可以取得身分證
- 2007年底移民法修法通過
- 2008年兩岸人民關係條例修法通過
- 2008年財力證明取消／放寬
- 2016國籍法修法

我們不只關心自己的權益，也參與移工的議題！



準備反奴工大遊行的標語



與母國運動／團體的連結



參與國際移民／工運動

December, 2006
International Peace Festival,
India



December, 2006,
International Migrants Alliance,
Philippines



September, 2007, International Conference on
Empowerment of Immigrant Brides, Taiwan

姊妹會參與國際移民／工行動!



推動婚姻移民的國際連結

創立AMMORE: ALLIANCE OF MARRIAGE MIGRANTS ORGANIZATIONS FOR RIGHTS AND EMPOWERMENT

2007 International Conference on Border Control and
Empowerment of Immigrant Brides





2008 Established in
Manila, 2008



2008 unVEIL campaign



2009 Exchange visit in Korea
and Japan



2011 Consultation in Seoul



2013 Regional Conference on Marriage Migrants Empowerment and Family in Taipei





2013 Panel on Marriage Migration at IAMR4, New York



2014 Evaluation of AMMORE



2014 Exchange visit: Taipei, Manila



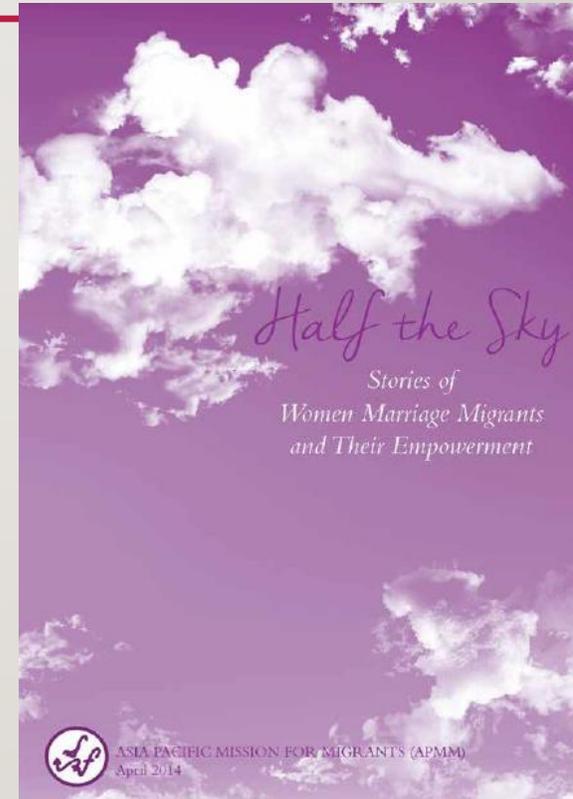
2016 香港同根社
拜訪姊妹會並進行
幹部培訓



2015 Conference on Marriage Migration and Development Justice



2016 Conference on Citizenship, Movement and People's Development



2017 AMMORE 成立大會



南洋台灣姊妹會歷程對明日社造的啟發

- 社會分析——清楚不利處境的根源、找出當時的主要需求
- 清楚主體——以新移民為主體，而不是客體或花瓶
- 主體發聲——從一開始，新移民便積極參與每個過程
(發現問題、籌備行動、行動執行、行動檢討、未來行動)

多元平權

- 看見差異、促進平等
- 多元文化不只是唱歌跳舞美食
必須促進各種群體的平等參與





大家一起來！

- 每人列出兩個“不利處境”的社群
 - 分組
 - 小組腦力激盪
 1. 此社群的“不利處境”為何？（經濟、政治、社會、文化）
 2. 如何回應每項不利處境
 3. 如何促進此群體的參與（主體）
- 